Schulungsunterlagen der AG RDA

Modul	Modul 5B, Teil 5
Version, Stand	PICA, 24.07.2015
Titel/Thema	**Beziehungskennzeichnungen nach Anhang J**
Beschreibung des Themas (Lernziel)	Beziehungen zwischen Werken, Expressionen und Manifestationen, und welche Beziehungskennzeichnungen werden bei fortlaufenden Ressourcen erfasst
Zielgruppe(n)	2
Regelwerksstellen	RDA Anhang J, 24, 25, 26, 27
Anwendungsrichtlinien	RDA 24.5 D-A-CH, RDA 24.6.1.3 D-A-CH, RDA 25.1 D-A-CH, RDA 25.1.1.3 D-A-CH, RDA 27.1 D-A-CH
Zeitabschätzung	30 Minuten
Bearbeiter	Frau Jacob (SWB) / Frau Liebl (SWB)
Präsentation	https://wiki.dnb.de/x/igBSBg
Arbeitshilfen	https://wiki.dnb.de/x/56SkBQ
Übungen, Aufgaben, Lösungen	https://wiki.dnb.de/x/igBSBg

Beziehungen zwischen Werken, Expressionen und Manifestationen

Inhalt

1. Einleitung 2
2. Werke, die miteinander in Beziehung stehen (RDA J.2) 2
2.1 Abgeleitete Beziehungen auf Werkebene (RDA J.2.2) 3
2.2 Teil-Ganzes-Beziehungen auf Werkebene (RDA J.2.4) 4
2.3 Begleitende Beziehungen auf Werkebene (RDA J.2.5) 5
2.4 Nachfolge-Beziehungen auf Werkebene (RDA J.2.6) 7
3. Expressionen, die miteinander in Beziehung stehen (RDA J.3) 12
3.1 Abgeleitete Beziehungen auf Expressionsebene (RDA J.3.2) 12
4. Manifestationen, die miteinander in Beziehung stehen (RDA J.4) 13
4.1 Äquivalenzbeziehungen auf Manifestationsebene (RDA J.4.2) 14
4.1.1 Beziehungen zur Manifestationsebene – außer Reproduktionen 14
4.1.2 Reproduktionen 15
4.1.3 Faksimiles 16

1. Einleitung

Eine Beziehungskennzeichnung ist eine Kennzeichnung, die die Art der Beziehung angibt, die zwischen den Entitäten besteht, die durch die Ansetzungsform der Sucheinstiege, Beschreibungen und/oder Identifikatoren repräsentiert wird. (RDA Glossar)

Beziehungskennzeichnungen werden erfasst, um die Beziehung zwischen Werken, Expressionen und Manifestationen anzugeben. Für diesen Zweck werden die Beziehungskennzeichnungen aus RDA Anhang J mit den für den D-A-CH-Raum zugelassenen Ergänzungen verwendet.

Die in runden Klammern stehenden Angaben zur FRBR-Ebene werden grundsätzlich weg gelassen.

Sind mehrere Beziehungskennzeichnungen zutreffend, können mehrere Beziehungen angelegt werden. Es wird empfohlen, stets die genaueste zutreffende Bezeichnung zu verwenden.

Selbst geprägte Beziehungskennzeichnungen sind nicht zulässig.

2. Werke, die miteinander in Beziehung stehen (RDA J.2)

Gibt es in RDA Anhang J.2 keine passende Beziehungskennzeichnung oder besteht Unsicherheit über die genaue Art der Bezeichnung, so wird stattdessen der Elementname „**In Beziehung stehendes Werk**" als Beziehungskennzeichnung vergeben.

2.1 Abgeleitete Beziehungen auf Werkebene (RDA J.2.2)

Für die Beschreibung von fortlaufenden Ressourcen werden die folgenden Beziehungskennzeichnungen verwendet, um eine abgeleitete Beziehung zwischen dem ursprünglichen Werk und einer Variante des ursprünglichen Werkes auf Werkebene zu beschreiben:

Abstract / Abstract von

Erweitert als / erweiterte Ausgabe von

Gekürzt als / Kurzfassung von (für Teilausgaben)

Zusammenfassung / Zusammenfassung von

Lokalausgabe / Lokalausgabe zu

Regionalausgabe / Regionalausgabe zu

Die Beziehungskennzeichnung „Erweitert als / Erweiterte Ausgabe von" wird auch für Kumulationen verwendet.

Die Beziehungskennzeichnungen „Lokalausgabe / Lokalausgabe zu" und Regionalausgabe / Regionalausgabe zu" werden verwendet, um überwiegend Ausgaben von Zeitungen miteinander in Beziehung zu setzen.

Beispiel 1, Abstract / Abstract von

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung**	**Erfassung**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Wear : an international journal on the science and technology of friction, lubrication and wear	Fact wear : an awareness service for the wear community
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
4249	Anhang J.2.2	Abgeleitete Beziehung auf Werkebene	Abstract!IDN! *Fact wear*	Abstract von!IDN! *Wear*

Beispiel 2, Erweiterte Ausgabe von / Erweitert als

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung**	**Erfassung**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Die @Pariser-Toiletten : wohlfeile Ausgabe der Journale für Damen-Moden mit Pariser Originalbildern	Die @Pariser-Moden : Journal zur Verbreitung der Schönen und Nützlichen für die Damenwelt
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
4249	Anhang J.2.2	Abgeleitete Beziehung auf Werkebene	Erweiterte Ausgabe von!IDN! *Die @Pariser-Moden*	Erweitert als!IDN! *Die @Pariser-Toiletten*

Beispiel 3, Gekürzt als / Kurzfassung von (für Teilausgabe)

PICA	RDA	Element	Erfassung	Erfassung
3110	19.3	Sonstige Körperschaft	!IDN!*Nordrhein-Westfalen**$b**Landes-umweltamt**$B***Heraus-gebendes Organ**$4**isb	!IDN!*Nordrhein-Westfalen**$b**Landes-umweltamt**$B***Herausge bendes Organ**$4**isb
	Anhang I.2.2	Beziehungs-kennzeich-nung		
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	LUQS-Jahresbericht / Herausgeber: Landesumweltamt Nordrhein-Westfalen	Bericht über die Ergebnisse der Immissionsmessungen : Kurzfassung / Landesumweltamt Nordrhein-Westfalen
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
	2.4	Verantwort-lichkeits-angabe		
4249	Anhang J.2.2	Abgeleitete Beziehung auf Werkebene	Gekürzt als!IDN! *Bericht über die Ergebnisse der Immissionsmessungen*	Kurzfassung von!IDN! *LUQS-Jahresbericht*

Beispiel 4, Regionalausgabe / Regionalausgabe zu

PICA	RDA	Element	Erfassung	Erfassung
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Berliner Kurier : Zeitung für Berlin und Brandenburg	Dresdner Morgenpost
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
4249	Anhang J.2.2	Abgeleitete Beziehung auf Werkebene	Regionalausgabe!IDN! *Dresdner Morgenpost*	Regionalausgabe zu!IDN! *Berliner Kurier*

2.2 Teil-Ganzes-Beziehungen auf Werkebene (RDA J.2.4)

Für Teil-Ganzes-Beziehungen werden folgende Beziehungskennzeichnungen verwendet:

Reihe enthält / In der Reihe

Enthält / Enthalten in

Die Beziehungskennzeichnung „Reihe enthält / In der Reihe" wird verwendet, um die Beziehung zwischen einer „Zeitschrift" und einer monografischen Reihe bzw. mehreren monografischen Reihen zu beschreiben (Fall „Zeitschrift in monografischer Reihe").

Die Beziehungskennzeichnung „Enthält / Enthalten in" wird verwendet für die Beziehung zwischen einer „Zeitschrift", die vollständig oder teilweise parallel zu einer anderen „Zeitschrift" erscheint (Fall „Zeitschrift in Zeitschrift).

Die Beziehungskennzeichnung „Enthält / Enthalten in" wird genutzt, um die Beziehung zwischen einem größeren Werk und den darin enthaltenen Werken zu beschreiben. Zur Verwendung der Beziehungskennzeichnung „Enthält / Enthalten in" zwischen einem größeren Werk (mit eigener Titelseite und eigener Zählung) und mehreren darin enthaltenen Werken (mit jeweils eigener Titelseite und eigener Zählung) siehe Arbeitshilfe „Behandlung von zwei oder mehr Veröffentlichungen in einem Band".

Beispiel 1, Reihe enthält / In der Reihe

PICA	RDA	Element	Erfassung	Erfassung
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Berichte zur Polarforschung = Reports on polar research / Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung	Fahrtbericht (cruise report) der "Polarstern"-Reise "Arktis" / Alfred-Wegener-Institut für Polarforschung
	2.3.3	**Paralleltitel**		
	2.4	**Verantwort-lichkeits-angabe**		
4245	Anhang J.2.4	Teil-Ganzes-Beziehung auf Werkebene	Reihe enthält!IDN! *Fahrtbericht (cruise report) der „Polarstern"-Reise „Arktis"*	In der Reihe!IDN! *Berichte zur Polarforschung*

Beispiel 2, Enthält / Enthalten in

PICA	RDA	Element	Erfassung	Erfassung
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Energie-, Wasser-Praxis : Fachzeitschrift für die Energie- und Wasser-Praxis / Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e.V.	Twin : Information des DVGW zur Trinkwasser-Installation
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
	2.4	**Verantwort-lichkeits-angabe**		
4245	Anhang J.2.4	Teil-Ganzes-Beziehung auf Werkebene	Enthält!IDN! *Twin*	Enthalten in!IDN! *Energie-, Wasser-Praxis*

2.3 Begleitende Beziehungen auf Werkebene (RDA J.2.5)

Die folgende Beziehungskennzeichnung wird verwendet, um eine Beilage mit dem Hauptwerk in Beziehung zu setzen:

Supplement / Supplement zu

Die Beziehungskennzeichnung „Supplement / Supplement zu" wird auch für Bezeichnungen wie „Beilage / Beilage zu", „Sonderdruck / Sonderdruck aus", „Sonderdruck / Sonderdruck in", „Separatabdruck / Separatabdruck aus" und „Sonderausgabe / Sonderausgabe zu" verwendet.

Beispiel Supplement / Supplement zu

PICA	RDA	Element	Erfassung	Erfassung
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Zeitschrift für romanische Philologie	Romanische Bibliographie
4242	Anhang J.2.5	Begleitende Beziehung auf	Supplement!IDN! *Romanische*	

		Werkebene	*Bibliographie*	
4241	Anhang J.2.5	Begleitende Beziehung auf Werkeben		Supplement zu!IDN! *Zeitschrift für romanische Philologie*

Die folgenden Beziehungskennzeichnungen werden verwendet, um eine Beziehung zwischen einem Hauptwerk und einem begleitenden Werk, das das Hauptwerk erweitert, ergänzt oder vervollständigt, zu beschreiben:

Anhang / Anhang zu

Ergänzung / Ergänzung zu

Index / Index zu

Vervollständigt durch / Vervollständigt durch

Die Beziehungskennzeichnungen „Anhang / Anhang zu" und „Ergänzung / Ergänzung zu" werden auch verwendet, um Bezeichnungen wie „Annex / Annex zu", „Appendix / Appendix zu", „Ergänzungsheft / Ergänzungsheft zu", „Nachtrag / Nachtrag zu" miteinander in Beziehung zu setzen.

Die Beziehungskennzeichnung „Vervollständigt durch / Vervollständigt durch" wird auch für die Beziehungsart „erscheint zusammen mit" verwendet, wenn ein Werk mit einem oder mehreren anderen Werken zusammengebracht wird und diese gemeinsamen in einem Band erscheinen, ohne dass eines der Werke als Haupt-Werk angesehen werden kann (siehe Arbeitshilfe „Behandlung von zwei oder mehr Veröffentlichungen in einem Band").

Beispiel 1, Anhang / Anhang zu

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung**	**Erfassung**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Verzeichnis der Reichs-Post und Telegraphen-Beamten : bis zum Postverwalter einschließlich abwärts	Gestewitz-Lüdemann'scher Kalender für Post und Telegraphie
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
4249	Anhang J.2.5	Begleitende Beziehung auf Werkebene	Anhang!IDN! *Gestewitz-Lüdemann'scher Kalender für Post und Telegraphie*	Anhang zu!IDN! *Verzeichnis der Reichs-Post und Telegraphen-Beamten*

Beispiel 2, Ergänzung / Ergänzung zu

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung**	**Erfassung**
3100	**19.2**	**Geistiger Schöpfer**		!IDN!*Industrie- und Handelskammer Lüneburg-Wolfsburg***$B**Verfasser**$4**aut

4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Unsere Wirtschaft : Märkte, Unternehmen, Analysen, Meinungen / Industrie- und Handelskammer Lüneburg-Wolfsburg	Daten und Fakten / Industrie- und Handelskammer Lüneburg-Wolfsburg
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
	2.4	**Verantwort-lichkeits-angabe**		
4249	Anhang J.2.5	Begleitende Beziehung auf Werkebene	Ergänzung!IDN! *Industrie- und Handelskammer Lüneburg-Wolfsburg: Daten und Fakten*	Ergänzung zu!IDN! *Unsere Wirtschaft*

Beispiel 3, Index / Index zu

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung**	**Erfassung**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Kurtrierisches Jahrbuch / Herausgegeben von der Stadtbibliothek Trier und dem Verein Kurtrierisches Jahrbuch e.V.	Die @Trierischen Jahrbücher
	2.4	**Verantwort-lichkeits-angabe**		
4249	Anhang J.2.5	Begleitende Beziehung auf Werkebene	Index!IDN! *Die @Trierischen Jahrbücher*	Index zu!IDN! *Kurtrierisches Jahrbuch*

Beispiel 4, Vervollständigt durch / Vervollständigt durch

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung**	**Erfassung**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Mittelpunkt : Mitarbeiter-Zeitung des Universitäts-klinikums Ulm / Herausgeber: Vorstand des Universitätsklinikums Ulm	Visite : Patienten-Zeitung des Universitäts-klinikums Ulm / Herausgeber: Vorstand des Universitätsklinikums
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
	2.4	**Verantwort-lichkeits-angabe**		
4249	Anhang J.2.5	Begleitende Beziehung auf Werkebene	Vervollständigt durch!IDN! *Visite*	Vervollständigt durch!IDN! *Mittelpunkt*

2.4 Nachfolge-Beziehungen auf Werkebene (RDA J.2.6)

Die folgenden Beziehungskennzeichnungen werden verwendet, um die Beziehungen zwischen einem Vorgänger und Nachfolger zu beschreiben:

Vorgänger-Beziehungen	**Nachfolger-Beziehungen**
Fortsetzung von	**Fortgesetzt von**

Titel A Titel A ändert den Titel und wird Titel B. Titel B (mit geändertem Titel) ist die Fortsetzung von Titel A.	Titel B Titel B führt die Zählung von Titel A weiter oder beginnt eine neue Zählung.
Teilweise Fortsetzung von Titel A Titel A splittet sich in zwei oder mehrere separate Teile, z.B. in Titel B und C. Titel A erscheint nicht mehr weiter.	**Gesplittet in** Titel B und Titel C Titel B, C, usw. haben verschiedene Titel oder bilden einen Titel aus dem gemeinsamen Titel und dem Titel für den Teil (Unterreihe). Die Zählung kann eine Gliederung in eine Unterreihenzählung (z.B. volume 138A, volume 138B, etc.) sein oder es beginnt eine neue Zählung.
Ersatz von **Titel A** **Titel A wird ersetzt durch Titel B.** ***Anm.:*** *Die Beziehungskennzeichnung „Ersatz von / Ersetzt durch" wird im Allgemeinen für Einzelbände, mehrteilige Monografien und integrierende Ressourcen angewendet.*	**Ersetzt durch** **Titel B** **Titel B ersetzt den Titel A.**
Teilweise Ersatz von **Titel A wird in Teilen durch Titel B ersetzt.** ***Anm.:*** *Die Beziehungskennzeichnung „Teilweise Ersatz von / Teilweise ersetzt durch" wird im Allgemeinen für Einzelbände, mehrteilige Monografien und integrierende Ressourcen angewendet.*	**Teilweise ersetzt durch** Titel B ersetzt teilweise Titel A.
Vereinigung von Titel A und Titel B Titel A und Titel B vereinigen sich zu Titel C.	**Vereinigt, um … zu bilden** Titel C Titel C entsteht aus der Vereinigung von Titel A und B. Titel C bildet einen neuen Titel.
Darin aufgegangen Titel B Titel A und B beginnen als 2 verschiedene Veröffentlichungen. Titel B wird Teil von	**Aufgegangen in** Titel A Titel A nimmt Titel B auf. Titel A behält den bisherigen Titel bei.

Titel A und geht darin auf. **Beispiel:** (Titel A) Limnologie weltweit *Darin aufgegangen* (Titel B) Limnologie in Europa	Beispiel: (Titel B) Limnologie in Europa *Aufgegangen in* (Titel A) Limnologie weltweit
Teilweise darin aufgegangen **Titel A** **Titel A, B und C existieren als getrennte Veröffentlichungen.** **Titel A splittet sich und geht teilweise in Titel B und C auf.** **Titel A hört auf zu bestehen.**	**Teilweise aufgegangen in** Titel B und C **Titel B und C nehmen den Titel A teilweise in sich auf.**
Abgespaltet von **Titel A** Von Titel A spaltet sich ein Teil ab. Dieser Teil wird Titel B. Titel A läuft weiter ohne den abgespalteten Titel B.	**Teilweise fortgesetzt von** **Titel B** **Titel B setzt Titel A teilweise fort**

Beispiel 1, Fortsetzung von / Fortgesetzt von

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung (Vorgänger)**	**Erfassung (Nachfolger)**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Bodensee-Hefte : Schweiz, Deutschland, Österreich, Liechtenstein	Neue Bodensee-Hefte : Schweiz, Deutschland, Österreich, Liechtenstein ; mit internationalen Nachrichten aus den Kantonen, Landkreisen und Bundesländern der Anrainerstaaten
	2.3.4.3	**Titelzusatz**		
1100	**2.8.6**	**Erschei-nungsdatum**	1950**$b**2004	2004
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Fortgesetzt von!IDN! *Neue Bodensee-Hefte*	f#Fortsetzung von!IDN! *Bodensee-Hefte*

Beispiel 2, Teilweise Fortsetzung von / Gesplittet in:

Titel A splittet sich in:
Forts. **Titel B**: PB Pensionsfonds AG: Geschäftsbericht
Forts. **Titel C**: PB Versicherung AG : Geschäftsbericht

PICA	RDA	Element	Erfassung (Vorgänger Titel A)	Erfassung (Nachfolger Titel B)
3100	**19.2**	**Geistiger Schöpfer**	!IDN!*PBV Lebensversicherung AG***$B**Verfasser**$4**aut	!IDN!*PB Pensionsfonds AG***$B**Verfasser**$4**aut
3110	**19.2**	**2. Geistiger Schöpfer**	!IDN!*PB Versicherung AG***$B**Verfasser**$4**aut	
3110	**19.2**	**3. Geistiger Schöpfer**	!IDN!*PB Pensionsfonds AG***$B**Verfasser**$4**aut	
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Geschäftsbericht ... / PBV-Lebensversicherung AG, PB-Versicherung AG, PB-Pensionsfonds AG	Geschäftsbericht / PB Pensionsfonds AG
	2.4	**Verantwort-lichkeits-angabe**		
4025	**2.6**	**Zählung**	2008-2009	2010-
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Gesplittet in!IDN! *PB Pensionsfond AG: Geschäftsbericht*	f#Teilweise Fortsetzung von!IDN! *PBV Lebensversicherung AG: Geschäftsbericht*
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Gesplittet in!IDN!*PB Versicherung AG: Geschäftsbericht*	

PICA	RDA	Element	Erfassung (Vorgänger Titel A)	Erfassung (Nachfolger Titel B)	Erfassung (Nachfolger Titel C)
3100	**19.2**	**Geistiger Schöpfer**	!IDN!*PBV Lebensver-sicherung AG***$B**Verfasser **$4**aut	!IDN!*PB Pensionsfonds AG***$B**Verfasser **$4**aut	!IDN!*PB Versicherung AG***$B**Verfasser **$4**aut
3110	**19.2**	**2. Geistiger Schöpfer**	!IDN!*PB Versicherung AG***$B**Verfasser **$4**aut		
3110	**19.2**	**3. Geistiger Schöpfer**	!IDN!*PB Pensionsfonds AG***$B**Verfasser **$4**aut		
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Geschäfts-bericht ... / PBV-Lebens-versicherung	Geschäfts-bericht / PB Pensionsfonds AG	Geschäfts-bericht / PB Versicherung

			AG, PB-Versicherung AG, PB-Pensionsfonds AG		AG
4025	**2.6**	**Zählung**	2008-2009	2010-	2010-
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Gesplittet in!IDN!*PB Pensionsfond AG: Geschäfts-bericht*	f#Teilweise Fortsetzung von!IDN!*PBV Lebensver-sicherung AG: Geschäfts-bericht*	f#Teilweise Fortsetzung von!IDN!*PBV Lebensver-sicherung AG: Geschäfts-bericht*
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Gesplittet in!IDN!*PB Versicherung AG: Geschäfts-bericht*		

Beispiel 3, Vereinigung von / Vereinigt, um … zu bilden

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung (Vorgänger)**	**Erfassung (Vorgänger)**	**Erfassung (Nachfolger)**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Hunde-Magazin	Katzen-Magazin	Magazin für Hunde und Katzen
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Vereinigt, um … zu bilden!IDN! *Magazin für Hunde und Katzen*	s#Vereinigt, um … zu bilden!IDN! *Magazin für Hunde und Katzen*	f#Vereinigung von!IDN! *Hunde-Magazin*
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene			f#Vereinigung von!IDN! *Katzen-Magazin*

Beispiel 4, Darin aufgegangen / aufgegangen in

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung (Vorgänger)**	**Erfassung (Nachfolger)**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Limnologie in Europat	Limnologie weltweit
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Aufgegangen in!IDN! *Limnologie weltweit*	f#Darin aufgegangen!IDN! *Limnologie in Europa*

Beispiel 5, Teilweise darin aufgegangen / Teilweise aufgegangen in

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung (Vorgänger)**	**Erfassung (Nachfolger)**	**Erfassung (Nachfolger)**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Hausrat-Versicherung kompakt	Die @Versiche-rungswirt-schaft	Leitfaden Versicherungen
4025	**2.6**	**Zählung**	1985**-**2006	1990-	2000-
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Teilweise aufge-gangen in!IDN! *Die @Versiche-rungswirtschaft*	f#Teilweise darin aufge-gangen!IDN! *Hausrat-Versicherung kompakt*	f#Teilweise darin aufge-gangen!IDN! *Hausrat-Versicherung kompakt*
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Teilweise aufge-gangen in!IDN! *Leitfaden Versicherungen*		

Beispiel 6, Abgespaltet von / Teilweise fortgesetzt von

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung (Vorgänger)**	**Erfassung (Nachfolger)**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Gewässerrichtlinie Bodensee	Gewässerrichtlinie Europa
4025	**2.6**	**Zählung**	2000-	2004-
4244	Anhang J.2.6	Nachfolge-Beziehung auf Werkebene	s#Teilweise fortgesetzt von!IDN! *Gewässerrichtlinie Europa*	f#Abgespaltet von!IDN! *Gewässerrichtlinie Bodensee*

3. Expressionen, die miteinander in Beziehung stehen (RDA J.3)

Gibt es in RDA Anhang J.3 keine passende Beziehungskennzeichnung oder besteht Unsicherheit über die genaue Art der Beziehung, so wird stattdessen der Elementname „**In Beziehung stehende Expression**" als Beziehungskennzeichnung verwendet.

3.1 Abgeleitete Beziehungen auf Expressionsebene (RDA J.3.2)

Die folgende Beziehungskennzeichnung wird verwendet, um die Beziehung zwischen dem Original und der Übersetzung zu beschreiben:

Übersetzt als / Übersetzung von

PICA	RDA	Element	Erfassung Original	Erfassung Übersetzung
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Journal des connaissances médico-chirurgicales	Allgemeines Journal für medicinische und chirurgische Kenntnisse
4248	Anhang J.3.2	Abgeleitete Beziehung auf Expressions-ebene	Übersetzt als!IDN! *Allgemeines Journal für medicinische und chirurgische Kenntnisse*	Übersetzung von!IDN! *Journal des connaissances médico-chirurgicales*

Erscheinen Expressionen in unterschiedlichen Sprachen parallel zueinander und die Originalsprache kann nicht bestimmt werden, wird die folgende Beziehungskennzeichnung verwendet, um die Beziehung zwischen den verschiedenen Sprachausgaben zu beschreiben:

Parallele Sprachausgabe / Parallele Sprachausgabe

Die Sprache der parallelen Sprachausgabe wird in einem eigenen Element in adjektivischer Form (Kleinschreibung) nach der Beziehungskennzeichnung erfasst.

Im Zweifelsfall liegt die Verwendung der Beziehungskennzeichnung bei Sprachausgaben im Ermessen des Katalogisierenden.

Beispiel Parallele Sprachausgabe / Parallele Sprachausgabe

PICA	RDA	Element	Erfassung Deutsche Sprachausgabe	Erfassung Englische Sprachausgabe
3100	**19.2**	**Geistiger Schöpfer**	!IDN!*Europäische Union***$B**Verfasser **$4**aut	!IDN!*Europäische Union***$B**Verfasser **$4**aut
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Finanzbericht / Europäische Union	Financial report / European Union
	2.4	**Verantwort-lichkeits-angabe**		
4248	Anhang J.3.2	Abgeleitete Beziehung auf Expressions-ebene	Parallele Sprachausgabe**$n** englisch!IDN! *Europäische Union: Financial report*	Parallele Sprachausgabe**$n** deutsch!IDN! *Europäische Union: Finanzbericht*

4. Manifestationen, die miteinander in Beziehung stehen (RDA J.4)

Gibt es in RDA Anhang J.4 keine passende Beziehungskennzeichnung oder besteht Unsicherheit über die genaue Art der Beziehung, so wird stattdessen der Elementname „**In Beziehung stehende Manifestation**" als Beziehungskennzeichnung verwendet.

4.1 Äquivalenzbeziehungen auf Manifestationsebene (RDA J.4.2)

4.1.1 Beziehungen zur Manifestationsebene – außer Reproduktionen

Die folgende Beziehungskennzeichnung wird verwendet, um äquivalente Manifestationen, die in gleicher Materialart oder in unterschiedlichen Materialarten (verschiedene Datenträger) vorliegen, miteinander in Beziehung zu setzen:

„Erscheint auch als / Erscheint auch als"

Die Beziehungskennzeichnung „Erscheint auch als / Erscheint auch als" wird auch verwendet, um die Beziehung zwischen Original und Lizenzausgaben zu beschreiben.

Wird eine Beziehung zu einer äquivalenten Manifestation, die in einer anderen Materialart erscheint, hergestellt, so wird die Beziehungskennzeichnung „Erscheint auch als / Erscheint auch als" um einen entsprechenden Begriff aus der folgenden Liste ergänzt:

CD-Ausgabe
CD-ROM-Ausgabe
Disketten-Ausgabe
DVD-Audio-Ausgabe
DVD-ROM-Ausgabe
DVD-Video-Ausgabe
Druck-Ausgabe
E-Paper-Ausgabe
Mikroform-Ausgabe
Online-Ausgabe
Schallplatten-Ausgabe
USB-Stick-Ausgabe

Ist kein Begriff aus der Liste zutreffend, so wird nur die Beziehungskennzeichnung „Erscheint auch als / Erscheint auch als" verwendet.

Beispiel 1, Druck-Ausgabe / Online-Ausgabe

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung Druck-Ausgabe**	**Erfassung Online-Ausgabe**
0502	**3.2.1.3**	**Medientyp**	ohne Hilfsmittel zu benutzen**$b**n	Computermedien**$b**c
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Internationales Jahrbuch für Medienphilosophie	Internationales Jahrbuch für Medienphilosophie
4243	Anhang J 4.2	Äquivalenzbe-ziehung auf Manifesta-tionsebene	Erscheint auch als**$n**Online-Ausgabe!IDN! *Internationales Jahrbuch für Medienphilosophie*	Erscheint auch als**$n**Druck-Ausgabe!IDN! *Internationales Jahrbuch für Medienphilosophie*

Beispiel 2, Druck-Ausgabe / **E-Paper-Ausgabe**

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung Druck-Ausgabe**	**Erfassung E-Paper-Ausgabe**
0502	**3.2.1.3**	**Medientyp**	ohne Hilfsmittel zu benutzen**$b**n	Computermedien**$b**c
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Berliner Kurier	Berliner Kurier
4243	Anhang J 4.2	Äquivalenzbe-ziehung auf Manifesta-tionsebene	Erscheint auch als**$n**E-Paper-Ausgabe!IDN! *Berliner Kurier*	Erscheint auch als**$n** Druck-Ausgabe!IDN! *Berliner Kurier*

4.1.2 Reproduktionen

Zu Reproduktionen vgl. auch RDA 1.11 D-A-CH, RDA 2.1 D-A-CH

Bei Reproduktionen wird folgende Beziehungskennzeichnungen verwendet:

a) bei Kopien in einer anderen physischen Form

Reproduktion von / Reproduziert als

Elektronische Reproduktion von / Elektronische Reproduktion

Die Beziehungskennzeichnung „**elektronische Reproduktion von / elektronische Reproduktion" wird auch für Digitalisate verwendet.**

Beispiel Reproduktion von / Reproduziert als

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung Original/Print**	**Erfassung Reproduktion/ Mikroform**
0502	**3.2.1.3**	**Medientyp**	ohne Hilfsmittel zu benutzen**$b**n	Mikroform**$b**h
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Deutsches Magazin	Deutsches Magazin
4030	**2.8.2**	**Erschei-nungsort**	Altona : Hammerich	Hildesheim : Olms
	2.8.4	**Verlags-name**		
1100	**2.8.6**	**Erschei-nungsdatum**	1791**$b**1800	1994**$b**1994**$n**1994
4216		Reproduk-tions-vermerk		Reproduktion
4256 !IDN! oder **$t** **$d**	Anhang J 4.2	Äquivalenzbe-ziehung auf Manifesta-tionsebene	Reproduziert als!IDN! *Deutsches Magazin*. - *Hildesheim : Olms, 1994*	Reproduktion von!IDN! *Deutsches Magazin*. - *Altona : Hammerich, 1791-1800* <u>Erfassung, wenn</u>

$e **$f**				Original nicht vorliegt: Reproduktion von***$t****Deutsches Magazin****$d****Altona****$e****Hammerich****$f****1791-1800****$h****Band*

b) bei Nachdrucken:

Für Nachdrucke werden eigene Beschreibungen erstellt, wenn unterschiedliche Verlage für den Nachdruck und das Original vorliegen. Ist der gleiche Verlag sowohl für das Original als auch für den Nachdruck verantwortlich, wird im Allgemeinen keine neue Beschreibung erstellt.

Beispiel Nachdruck von / Nachgedruckt als

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung (Original)**	**Erfassung (Nachdruck)**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Zeitschrift für psychoanalytische Pädagogik	Zeitschrift für psychoanalytische Pädagogik
4030	**2.8.3**	**Erscheinungsort**	Wien : Psychoanalytischer Verlag	Würzburg : Journalfranz
	2.8.4	**Verlagsname**		
1100	**2.8.6**	**Erscheinungsdatum**	1926**$b**1937	1970**$b**1970**$n**1970
4216		Reproduktionsvermerk		Reproduktion
4255	Anhang J.4.2	Äquivalenzbeziehung auf Manifestationsebene	Nachgedruckt als!IDN!*Zeitschrift für psychoanalytische Pädagogik*	Nachdruck von!IDN!*Zeitschrift für psychoanalytische Pädagogik*

4.1.3 Faksimiles

Bei Faksimiles wird folgende Beziehungskennzeichnung verwendet:

Faksimile von / Faksimile.

Dabei werden die folgenden Fälle unterschieden:

a) Faksimile in gleicher physischer Form

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung (Original, Druckausgabe)**	**Erfassung (Faksimile, Druckausgabe)**
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Die @moderne Hausfrau	Die @moderne Hausfrau

4030	**2.8.3**	**Erschei-nungsort**	Berlin : Verlag der Haushaltsdinge	München : Meister Proper Verlag
	2.8.4	**Verlags-name**		
4025	**2.6**	**Zählung**	Nr. 1 (1850)-Nr. 100(1875)	Nr. 1(1975)-Nr. 100(1990)
1100	**2.8.6**	**Erschei-nungsdatum**	1850**$b**1875	1975**$b**1990
4216		Reproduk-tionsvermerk		Reproduktion
4255	Anhang J.4.2	Äquivalenzbe-ziehung auf Manifesta-tionsebene	Faksimile!IDN! *Die @moderne Hausfrau*	Faksimile von!IDN! *Die @moderne Hausfrau*

b) Faksimile in einer anderen physischen Form

PICA	**RDA**	**Element**	**Erfassung (Original, Druckausgabe)**	**Erfassung (Faksimile, Online-Ausgabe)**
0502	**3.2.1.3**	**Medientyp**	ohne Hilfsmittel zu benutzen**$b**n	Computermedien**$b**n
4000	**2.3.2**	**Haupttitel**	Berühmte Segelschiffe	Berühmte Segelschiffe
4030	**2.8.3**	**Erschei-nungsort**	Rostock : Verlag der Werften	München : Alpen + Meer
	2.8.4	**Verlags-name**		
1100	**2.8.6**	**Erschei-nungsdatum**	1800**$b**1820	2000**$b**2010
4216		Reproduk-tionsvermerk		Reproduktion
4256	Anhang J.4.2	Äquivalenzbe-ziehung auf Manifesta-tionsebene	Faksimile!IDN! *Berühmte Segelschiffe*	Faksimile von!IDN!*Berühmte Segelschiffe*